

YAHSIMA版HB-124EC+# 49718 說明書

尺寸：105*143mm

颜色：四色印刷

页数：32P (在最后面加三页空白页)

备注：图片不清晰，其余可出菲林



Simex Outdoor Int. GmbH
Schiefbahner Str. 12
41748 Viersen, Germany

DE Gebrauchs- und Bedienungsanleitung Art. 49718
Akku-Elektro-Pumpe inkl. Autoladekabel

GB Instructions for use Art. 49718
Accu-Pump incl. car-charger

FR Mode d'emploi Art. 49718
Pompe Accu / Electro avec cable pour la voiture

NL Gebruiksaanwijzing Art. 49718
Accu / Electro Pomp met auto-aansluitingskabel

IT Istruzioni per l'uso Art. 49718
Pompa elettrica con cavo di ricaria (vettura)

Vor Benutzung der AKKU/ELEKTRO-Pumpe bitten wir Sie, diese Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen und nachfolgende Hinweise zu beachten, um Schäden durch nicht sachgerechten Gebrauch zu vermeiden.

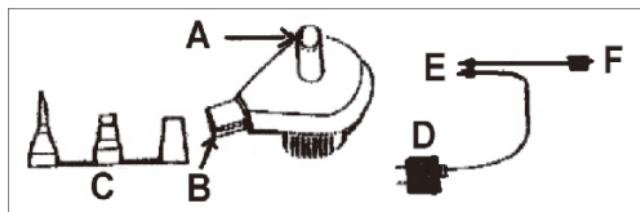
Insbesondere bitten wir Sie, die Sicherheitshinweise zu beachten.

Sicherheitshinweise:

- * Das Ladegerät darf nur in Innenräumen betrieben werden.
Es ist vor Nässe zu schützen.
- * Entfernen Sie niemals Gehäuseteile !
- * Das Netzteil darf nicht an der Anschlußleitung aus der Steckdose gezogen werden.
- * Kinder erkennen nicht die Gefahr, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können; deshalb Kinder von Elektrogeräten fernhalten !
- * Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht durch Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten beschädigt wird.
- * Das Gerät oder das Netzteil darf nicht mit heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten) oder offenen Flammen in Berührung kommen.
- * Setzen Sie die Akku-Pumpe niemals Regen oder Feuchtigkeit aus. Bei Benutzung im Freien darauf achten, daß Hände und Umfeld trocken sind.
- * Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Wird das Gerät an Dritte weitergegeben, muss diese Anleitung mit ausgehändigt werden.
- * **Pumpe nicht länger als max. 30 Minuten durchgehend laufen lassen. Vor Wiederinbetriebnahme 10 Minuten abkühlen lassen.**
- * Diese Pumpe muss mit dem Netzladegerät Typ AV35-060-020T, das mit 230 Volt Wechselstrom versorgt wird, oder dem Kfz. -Ladegerät BE24L-018-061 aufgeladen werden.
- * Es handelt sich hier um eine Luftpumpe mit großem Volumen und niedrigem Druck. Das Gerät ist nicht mit einer automatischen Stopvorrichtung ausgerüstet. Daher muss der Betrieb ständig überwacht werden und der vom Hersteller empfohlene Luftdruck darf auf keinen Fall überschritten werden. Beim Zerplatzen eines mit Luft gefüllten Produkts können schwere Verletzungen entstehen.

- * Lassen Sie eine in Betrieb befindliche Pumpe nie unbeaufsichtigt.
- * Benutzen Sie das Gerät nur seinem Verwendungszweck entsprechend, wie es in der Anleitung beschrieben ist. Zubehör, das vom Hersteller nicht empfohlen wird, darf nicht benutzt werden.
- * Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät. Überprüfen Sie es gelegentlich auf Schadstellen. Die Netzeitung lässt sich jedoch nicht ersetzen. Ist diese beschädigt, muss das Gerät entsorgt werden.
- * Während des Betriebs den Luftauslass nicht in Augenhöhe richten. Hände oder Finger auf keinen Fall in den Aufpump- oder Absauganschluss stecken. Luftöffnungen des Gerätes nicht blockieren oder auf eine weiche Oberfläche, z.B. Bett oder Sofa, stellen.
- * Stecken Sie nie Gegenstände in eine der Öffnungen.
- * Im Garantiefall senden Sie uns bitte das vollständige Gerät mit der ausgefüllten Garantiekarte zurück. Sollten Ihre beanstandeten Mängel auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, werden wir für sofortige Bearbeitung Ihrer Reklamation sorgen. Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgenommen.
- * Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Wird das Gerät an Dritte weitergegeben, sollte die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- * Bewahren Sie die Pumpe ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.
- * Nicht im nassen Zustand oder in feuchter Umgebung in Betrieb setzen.
- * In Innenräumen aufbewahren.
- * Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- * Stellen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten und lassen Sie es nicht hineinfallen.
- * Der Schalldruckpegel unter normalen Bedingungen ist kleiner als 95dB(A).



AUFBAU:

- A) zum Aufsetzen des Adapters zum Entlüften (DEFLATE)
- B) zum Aufsetzen des Adapters zum Aufpumpen (INFLATE)
- C) Adapter
- D) Ladekabel mit Netzanschluß
- E) Anschluß für Pumpe
- F) Ladekabel mit Anschluß für Zigarettenanzünder

BEDIENUNG:

Pumpe, Adapter und Netzteile dem Karton entnehmen.

Evtl. Schalterschutz am Ein/Aus (On/Off)-Schalter entfernen und auf Position AUS (OFF oder 0) stellen.

Vollständige Ladezeit: Netzladegerät: 12 Stunden

Autoladekabel: 6 Stunden

In dringenden Fällen kann nach ca. 2 Stunden die Pumpe zum Aufblasen von kleineren Artikeln benutzt werden.

Bei vollständig aufgeladener Batterie beträgt die Leistung ca. 57 Watt.

Die Pumpe eignet sich insbesondere zum Aufpumpen von **SIMEX** Aufblasartikeln, die mit dem patentierten **PRESS & SAFE**-Ventil ausgestattet sind.

ZUR BEACHTUNG !

Zum Aufpumpen von Artikeln, die mit Sicherheitsventilen (Rückschlagventilen) ausgestattet sind, ist unbedingt folgendes zu beachten: -4-

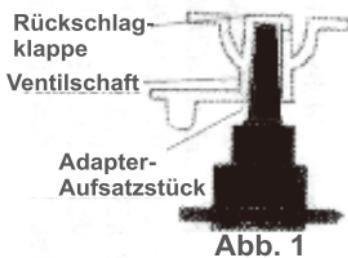


Abb. 1

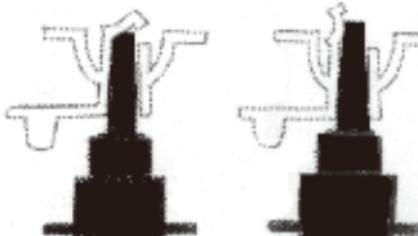


Abb. 2



Abb. 3

- Adapteraufsatztück der Pumpe in den Ventilschaft führen (Abb.1)
- Widerstand der Rückschlagklappe überwinden (Abb.2)
- Wenn Rückschlagklappe komplett geöffnet ist (Abb.3), mit dem Aufpumpen beginnen.

Zum Aufpumpen von großen Artikeln (z.B. Luftbetten), die mit Schraubventilen ausgestattet sind, empfehlen wir:

- das Schraubventil komplett zu entfernen
- den Artikel mittels des großen Adapter-Anschlußteils so weit wie möglich aufzupumpen
- danach Schraubventil paßgerecht zusammensetzen und wiederverschrauben
- mittels Zusatzventil Luft bis zum Komfortbereich nachpumpen

ACHTUNG !

Pumpe nie benutzen, während sie an das Netzteil zum Aufladen angeschlossen ist.

Zum Aufpumpen den Ventiladapter auf die Öffnung mit der Markierung INFLATE aufsetzen.

Zum Entlüften den Ventiladapter auf die Öffnung mit der Markierung DEFLATE aufsetzen.

Pumpe einschalten (ON/“I”). Nachdem der Artikel vollständig aufgepumpt ist, Pumpe ausschalten (OFF/“O”).

Wir empfehlen, nach jeder Benutzung die Pumpe mittels beigefügtem Netzanschluß neu vollständig aufzuladen, so daß die Pumpe bei Bedarf immer betriebsbereit ist.

Reinigung und Pflege:

- * Vor jeder Reinigung Stecker aus dem Stromanschluss ziehen !
- * Pumpe und Stecker nicht mit Wasser oder scharfen und scheuernden Reinigungsmitteln behandeln, sondern nur mit einem trockenen Tuch säubern.

Weitere Instruktionen und Sicherheitshinweise:

1. Der im Gerät fest eingebaute **Ni-Mh-Akkumulator** ist betriebsseitig teilvorgeladen. Die Eigenentladung des Akkus kann jedoch so hoch sein, das beim Einschalten die Pumpe u.U. nicht anläuft.
2. Der Akku erreicht seine maximale Kapazität nach dem 3.- 4. Lade-und Entladevorgang. Bei jedem Laden/Entladen erwärmt sich der Akku. Es ist daher nach diesen Belastungen eine Abkühlphase von ca. 10 Min. einzuhalten. Dies schont den Akku und verlängert die Lebensdauer.
3. Zum Laden nur die beigelegten Ladekabel und -Stecker benutzen. Die Netzspannung muß mit den Angaben am Typenschild übereinstimmen. Keine Ladegeräte mit anderen Nenndaten verwenden, da der Akkumulator zerstört werden kann.
4. Die Umgebungstemperatur beim Laden des Akkus sollte nicht weniger als 5°C und nicht mehr als 25°C betragen.
5. Bei längerem Nichtgebrauch ist der Akku (ca. 1x monatlich) neu zu laden. Durch Eigenentladung kann der Akku tiefentladen und funktionslos werden. Die Leistungsfähigkeit des Akkus bleibt durch Zwischenladen erhalten.
6. Die Akku-Ladezeit sollte 48 Stunden nicht überschreiten.
7. Der Geräte-Akku der Pumpe sollte grundsätzlich über das beigelegte Netzgerät geladen werden. Das Ladekabel für den 12V-PKW-Zigarettenanzünder ist als Ladehilfe vorgesehen, wenn keine Netzspannung zur Verfügung steht.

Anleitung für das Laden mit Hilfe des PKW-Ladekabels:

Den vorgesehenen Stecker in den Zigarettenanzünder einstecken, Kleinstecker an das Gerät anschließen und den Geräteschalter in Position "OFF"/"O" stellen, der Akku wird aufgeladen.

Zum Schutz der PKW-Batterie und des Pumpen-Akkus begrenzt die integrierte Elektronik den Ladestrom und die -dauer. Der Pumpen-Akku wird somit nicht "voll" geladen. Daher kann die Pumpe nur etwa 5 Minuten betrieben werden.

Hinweis zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf nicht mit anderem Schrott entsorgt werden. Stattdessen ist der Benutzer für die Entsorgung dessen Schrotts verantwortlich, indem er die Geräte zu einem bestimmten Sammelpunkt zum Recycling von Elektroschrott und elektronischer Geräte weitergibt. Die getrennte Sammlung und das Recycling des Elektroschrotts zu der Zeit der Entsorgung hilft natürliche Ressourcen zu erhalten und stellt sicher, dass der Elektroschrott auf eine solche Art und Weise entsorgt wird, dass die menschliche Gesundheit und die Umwelt nicht beeinträchtigt wird. Um weitere Informationen zum Ort von solchen Sammelstellen zu erhalten, kontaktieren Sie bitte Ihre lokale Gemeinde oder ihr lokales Entsorgungsunternehmen.



Wir wünschen Ihnen mit diesem Qualitätsprodukt aus dem Hause SIMEX viel Freude!

Simex Oudoor Int. GmbH
Schiefbahner Str. 12
41748 Viersen, Germany



Art. 49718

Electrical Ratings/Elektrische Nennwerte:
DC4.8V — 12A max. für Pumpe
(470mA max. für das Laden der Batterie)

T15 A / 250V
Ser-Nr. MMYYXXXX

ROHS
COMPLIANCE



⚠️ WARNING ⚠️ ⚠️ WARNING ⚠️

Nicht ins Wasser fallen lassen. Gefahr durch Stromschlag!
Do not drop the unit into water serious injuries or death by electrocution may result.

BATTERIEN MUSSEN UMWELTGERECHT
ENTSORGOT WERDEN
BATTERY MUST BE DISPOSED OF
PROPERLY.

WICHTIG! – Vor erster Benutzung den Akku 10-12 Stunden aufladen!
Laden Sie die Pumpe wieder auf wenn die Leistung durch den Gebrauch
geschwächt ist. Um Unfälle zu vermeiden, sollte während des Ladevor-
gangs der Schalter immer auf "OFF" stehen. Zubehör, welches vom
Hersteller nicht empfohlen wird, darf nicht benutzt werden. Um das Risiko
eines Stromschlages zu vermeiden, nicht im Regen betreiben oder Regen
aussetzen. Vor Feuchtigkeit schützen. Laden Sie die Pumpe nur in
Innenräumen. Pumpe nicht länger als max. 20 Minuten durchgehend laufen
lassen. Vor Wiederinbetriebnahme 10 Minuten abkühlen lassen.
Um schwere Verletzungen und Tod durch Stromschlag zu vermeiden, nicht
ins Wasser fallen lassen. Nur für den üblichen Hausgebrauch geeignet.

IMPORTANT - This pump must be charged 10-12 hours prior to initial use.
Recharge the pump when power weakens from use. To avoid hazardous
accidents or blow up, please leave the power switch in "OFF" position while
the inflator is being charged. To avoid serious injury and damaging the pump,
do not use any charger that is not for this unit! Do not operate when it is raining
or in damp conditions. Do not expose to rain. Charge indoors only. Do not use
the pump consistently over 20 minutes and take 10 minutes break before you
use it again. Do not drop the unit into water. Serious injuries or death by
electrocution may result. For general house hold use only.



Before using this accu/electric pump please read the following instructions carefully and follow all given indications to avoid damaging the pump by inappropriate use.

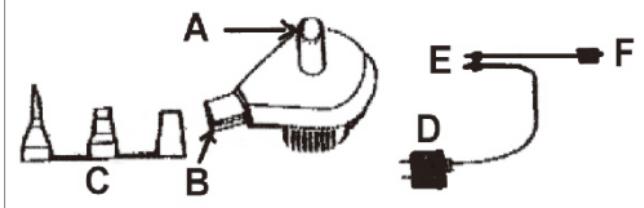
We especially ask you to pay attention to the safety indications.

Safety indications:

- * The mains plug is only for indoor use.
Protect it from wetness !
- * Never remove any part of the cover !
- * Never pull on the cable to remove the mains plug.
- * Children don't recognize the dangers, which occur during the usage of electrical devices.
So please keep this pump out of reach from children !
- * Pay attention, that the cable never gets hurt by folding or squeezing.
- * Keep this article away from fire or any hot surface !
- * Never set out the pump to rain or dampness.
For outdoor use, please make sure hands and surroundings are dry.
- * Please keep these instructions in a safe place.
If you pass on this pump to other, these instructions should accompany the pump.
- * The unit is not designed for continuous operation. Running it for longer than 30 minutes may cause the appliance to overheat and take damage. If you notice that the appliance is overloaded, turn it off immediately and do not restart it until it has cooled down (Minimum cooling down time 10 minutes).
- * Only charge using the original battery charger Typ AV35-060-020T. by using the 230V mains socket. Or insert the cigarette lighter socket adapter BE24L-018-061 into the cigarette lighter socket in your vehicle.

- * This item is an air-pump with high capacity and low pressure. It is NOT equipped with an automatic-Stop-System. Therefore it is necessary to supervise the operation constantly. Do NOT exceed the recommended air-pressure for the inflatable item.
A bursting inflatable item (due to overinflation) may cause serious injuries !
- * **Do not leave the appliance unattended while running.**
- * **Only use the item as described in this manual.**
Never use additional equipment, which is not clearly recommended by the manufacturer.
- * Do not wind the cable around the pump. Check regularly for damages.
The cable cannot be replaced. If damaged, please do not use the pump anymore.
- * During operation, do not expose your eyes to the airstream. Keep hands and fingers away from the holes. Do not block the holes of the item. Do not put the pump on smooth surfaces like beds or sofas etc.
- * Never put things into the holes
- * In case of warranty please return the complete item together with the warranty card. If handled improperly no warranty can be granted.
- * Please keep these instructions in a safe place.
If you pass on this pump to other, these instructions should accompany the pump.
- * **Keep the appliance out of the reach of children.**
- * **Do not expose the appliance to rain or humid weather.**
- * **Keep the appliance in a dry place, indoor.**
- * **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**
- * **Do not use the appliance under water, do not allow it to come into contact with water or liquid.**
- * **Under normal conditions, the sound pressure level is below 95 dB(A).**

PARTS:



A) for putting on the adaptor for deflating

B) for putting on the adaptor for inflating

C) Adaptors

D) Charger with mains plug

E) Plugs for pump

F) Car-charger-cable

HOW TO USE:

Take the pump, adaptors and the mains plug out of the carton.

Switch to position "OFF"/"O". Fully charged:

AC charger: 12 hours / DC charger: 6 hours

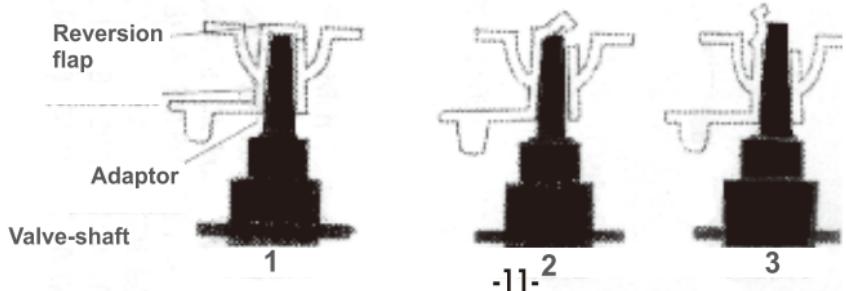
In case you urgently need the pump, it is possible to use it after a charging time of appr. 2 hours for some small inflatables.

When accu is fully charged, the rated output is appr. 57 watts.

This pump is designed for use together with **SIMEX** inflatables, which are equipped with the patented PRESS & SAFE valve.

ATTENTION !

For inflating articles, which are equipped with a safety valve it is necessary to pay attention to the following:



- install the adaptor into the valve-shaft (fig.1)
- prevail the resistance of the reversion flap (fig.2)
- when reversion flap is fully opened, start with the inflating procedure (fig.3)

For the inflating of big articles, which are equipped with screw-valves, we recommend the following:

- remove the screw valve
- inflate the article with the big adaptor as much as possible
- recap the screw-valve
- now use the additional valve for inflating the item until it is in a comfortable condition

ATTENTION !

Never use the pump, when the mains plug is plugged in. For inflating, put the adaptor right onto the hole with the marking "INFLATE".

For deflating, put the adaptor right onto the hole with the marking "DEFLATE".

Switch on the pump. After the article is fully inflated, switch off the pump again.

We recommend, that you charge the pump until is fully charged again after each use. Then the pump will always be ready for another utilization.

Care and maintenance:

- * Please remove the plug before each cleaning.
- * Never use water or detergents for cleaning the pump or the plug. Just use a smooth and clean fabric.

Additional important safety instructions:

1. The **built-in Ni-Mh-Accumulator is coming to you in a partly charged mode. The self-discharge voltage maybe can be so high, that the pump doesn't work at all when used immediately without charging first.**
 2. The accumulator reaches his maximum capacity after 3-4 charge/discharge-procedure. During each procedure the accumulator gets warm. For this reason please allow a recovery time of appr. 10 minutes after each procedure. This will extend the lifetime of your pump.
 3. Please only use the attached mains plug or car-charger for charging the accumulator.
Make sure, that the respective voltage is similar to the one on the type-plate. Never use mains plugs with different nominal loads - this would lead to the destruction of your accumulator.
 4. Please only charge your accumulator in a room with a min. temperature of +5°C and a max. of 25 °C.
 5. If you don't use your accumulator for more than 4 weeks, you have to recharge. The self-discharge voltage can make the accumulator doesn't work anymore.
These regularly recharging procedures help to save the efficiency of your accumulator.
 6. Never charge the accumulator for more than 48 hours.
 7. In general the accumulator of the pump should only be charged by using the attached mains-set. The cable for charging the accu with your 12V-car-cigarette-lighter is only provided as a help in case, there is no mains voltage available.
- Instructions for loading the accu with the car-charger:
- The plug of the cable has to be put into the outlet of the car-cigarette-lighter. Now connect the cable with the pump and set Power to position "OFF"/"O".
- For protection of the car's battery, the integrated electronic device shuts down the charging power after a while, even when the accumulator of the pump is not fully loaded.
- Therefore the pump can only be used for 5 to 6 minutes.
- We wish you a good time with this quality product from SIMEX.

Lire attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation de la pompe Accu/Elektro. Ceci vous évitera d'endommager la pompe par le fait d'une mauvaise manipulation.

Nous vous demandons toute sorte attention concernant les conseils de sécurité.

Conseils de sécurité:

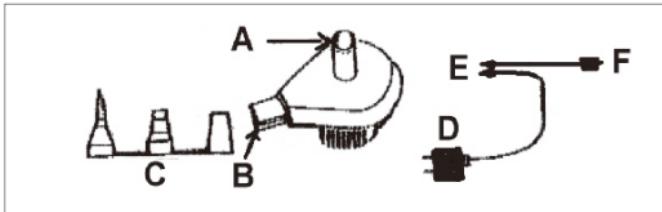
- * Chargez l'accu uniquement dans une chambre avec une température min. de 5°C et maximale de 40°C. L'appareil ne peut en aucun cas venir en contact ou être plongé dans l'eau. Veillez à toujours avoir les mains sèches.
- * Ne pas endommager la carcasse de l'appareil
- * Ne jamais tirer sur le fil électrique pour retirer la fiche de la prise de courant
- * Les enfants ne connaissent pas le danger des appareils électriques. De ce fait, ne pas laisser l'appareil entre les mains des enfants.
- * Faire attention de ne pas dégrader le cable électrique, soit par frottement, soit par coupure.
- * Eloigner la pompe du feu et de sources de chaleur.
- * Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou l'humidité.
N'utilisez pas la pompe à l'extérieur.
- * Conserver précieusement ce mode d'emploi. Il vous sera utile à tout moment. Si vous prétez votre pompe, nous vous conseillons de joindre à chaque fois le mode d'emploi.
- * Ne jamais utiliser la pompe plus de 30 minutes sans interruption à cause du risque de surchauffe. Laisser refroidir l'appareil au moins 10 minutes.
- * Pour charger l'appareil, utiliser uniquement le chargeur fourni type AV35-060-020T connecté sur une prise de courant 230V ou à l'aide du chargeur allume-cigare BE24L-018-061.
- * Avant de le brancher sur le secteur, contrôler le voltage de celui-ci.
- * Cette pompe a une grande capacité et une faible pression. Elle n'est pas munie d'un système d'arrêt automatique. Il est donc impératif de suivre toute l'opération. Ne jamais dépasser la pression d'air conseillée pour l'article à gonfler. L'explosion d'un

- article gonflable peut provoquer de sérieuses blessures!
- * Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
 - * Utiliser la pompe telle que décrite dans ce manuel. Ne pas utiliser d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
 - * Ne pas enrouler le câble sur la pompe. Vérifier régulièrement le câble. Si celui-ci est endommagé, il ne peut être remplacé et la pompe ne peut plus être utilisée.
 - * Lors de l'emploi, ne jamais diriger le flux d'air vers les yeux. Garder mains et doigts à l'écart des ouvertures et ne jamais recouvrir ou bloquer les ouvertures. Ne pas placer la pompe sur une surface molle telle que lit, matelas etc...
 - * Ne rien introduire dans les ouvertures.
 - * En cas de garantie, retourner l'appareil au complet accompagné de la carte de garantie dûment rempli. Les dommages qui pourraient survenir à la suite d'une mauvaise manipulation ou utilisation, ne tombent pas sous la garantie.
 - * Conserver précieusement ce mode d'emploi. Il vous sera utile à tout moment. Si vous prêtez votre pompe, nous vous conseillons de joindre à chaque fois le mode d'emploi.
 - * Conservez l'appareil hors de la portée des enfants.
 - * N'exposez pas l'appareil à la pluie ni au temps humide.
 - * Conservez l'appareil à l'intérieur dans un endroit sec.
 - * Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
 - * N'utilisez pas l'appareil sous eau et ne le mettez pas en contact avec de l'eau ou autres liquides.
 - * Sous conditions normales le niveau de pression acoustique est plus bas que 95 dB(A).

Entretien et nettoyage

Avant de commencer, vérifiez si l'appareil est débranché de la prise de courant.

Ne jamais nettoyer la pompe avec de l'eau ou du détergent. Frottez uniquement avec un chiffon sec.



Construction:

- A) orifice pour l'adaptateur de dégonflage (DEFLATE)
- B) orifice pour l'adaptateur de gonflage (INFLATE)
- C) Adapteurs
- D) connecteur de courant
- E) connecteur pour la pompe
- F) connecteur de l'allume-cigare de la voiture

Mode d'utilisation:

Sortir la pompe, l'adaptateur et le fil de connection au courant électrique de la boîte. Veiller que l'interrupteur (ON/OFF) de la pompe soit sur OFF ou "O".

Durée de charge complète: Connecteur de courant: 12 heures

Connecteur de l'allume-cigare de la voiture: 6 heures

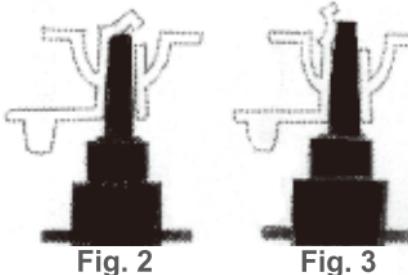
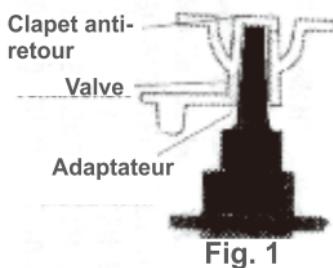
En cas de besoin la pompe peut être utilisée après une charge de 2 heures, mais ceci uniquement pour des petits volumes.

Après la charge complète de l'accu, sa capacité est de 57 watt.

La pompe est idéal pour gonflage d'articles **SIMEX** avec le nouveau valve "PRESS & SAFE"

ATTENTION !

Gonflage d'éléments comportant une valve de sécurité:



- Glisser l'embout gonfleur dans la valve (fig.1)
- L'enfoncer à fond afin d'ouvrir le clapet anti-retour (fig.2)
- Seulement après l'ouverture complète du clapet (fig.3), commencer le gonflage

Pour gonflage d'éléments comportant une valve vissées nos conseils:

- Dévisser entièrement la valve
- Gonfler l'article au maximum à l'aide de l'embout le plus grand
- Revisser la valve complètement. Le dernier pompage doit se faire par la valve supérieure

ATTENTION !

La pompe ne peut pas être utilisée pendant que celle-ci est en période de charge.

Pour le gonflage, brancher l'adaptateur sur l'orifice marqué INFLATE.

Pour le dégonflage, brancher l'adaptateur sur l'orifice marqué DEFLATE.

Mettre la pompe en marche (ON/"1"). Aussitôt que l'élément est gonflé éteindre la pompe (OFF/"0").

Nous conseillons de recharger l'accu de la pompe après utilisation.

Instructions de sécurité à lire attentivement:

1. L'accu de Ni-Mh incorporé dans l'appareil est déjà partiellement chargé. Toutefois, l'autodéchargement de l'accu peut être si élevé que l'appareil ne fonctionne pas sans avoir d'abord (re)chargé l'accu.
2. L'accu atteint sa capacité maximale après 3 à 4 procédures de chargement et de déchargement. Durant chaque procédure l'accu chauffe. Ainsi respectez une pause de refroidissement de 10 minutes après chaque procédure. Ceci rallongera la durée de vie de la pompe.
3. N'utilisez que l'adaptateur/chargeur livré avec la pompe. Le voltage du réseau doit correspondre avec celui marqué sur la plaquette. Ne jamais utiliser d'appareil de chargement autre qui celui mentionné, ceci pourrait endommager l'accu.
4. Chargez l'accu uniquement dans une chambre avec une température minimale de 5°C et maximale de 25°C.
5. Si l'accu n'a plus été utilisé durant 3 à 5 semaines, il devra être rechargé. A cause de l'autodéchargement, il se peut que l'accu ne fonctionne plus. Le chargement régulier de l'appareil augmentera son efficacité et sa durée de vie.
6. Ne jamais charger l'accu plus de 48 heures.
7. En général l'accu doit être chargé avec l'adaptateur/chargeur livré avec la pompe.
Le câble pour charger l'accu à l'aide de l'allume-cigare de la voiture (12V) n'est prévu que comme aide au cas où le branchement sur le secteur n'est pas possible.

Instructions pour charger l'accu à l'aide de l'allume-cigare:

Insérer la prise dans l'allume-cigare de la voiture.

Raccorder le câble à la pompe et mettez l'interrupteur sur "off"/"O". Afin de protéger la batterie de la voiture, un système électronique intégré limite la capacité et durée du chargement.

Ainsi la pompe-accu ne sera jamais chargé complètement et l'utilisation sera limité à 5 minutes.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec ce produit SIMEX

Lees de gebruiksaanwijzing goed door en let op de volgende aanwijzingen voordat u de Accu/Electro Pomp in gebruik gaat nemen. Daardoor voorkomt u onnodige beschadigingen door onjuist gebruik van de pomp. Wij vragen in het bijzonder uw aandacht voor de veiligheidsaanwijzingen.

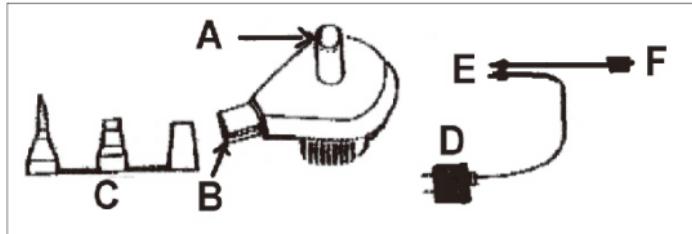
Veiligheidstips:

- * **Zorg dat de pomp nooit in de regen of op een andere manier vochtig wordt. Het toestel mag nooit met water in aanraking komen. Bij het gebruik buiten erop letten, dat handen en de omgeving droog zijn.**
- * **Nooit onderdelen van de pomppomp verwijderen**
- * **Trek nooit aan het snoer om de stekker van de net-aansluiting uit het stopcontact te halen.**
- * **Kinderen kennen het gevaar van elektrische appa-ten niet. Hou daarom deze pomp buiten het bereik van kinderen !**
- * **Let erop, dat het snoer niet door schuren aan scherpe hoeken of door knikken beschadigd wordt.**
- * **De pomp uit de nabijheid van vuur en andere warmte-bronnen houden.**
- * **Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Als u de pomp aan derden uitleent, is het aan te bevelen om de aanwijzing mee te geven.**
- * **De pomp nooit langer dan 30 minuten aan één stuk door gebruiken : het gevaar op oververhitting is reëel. Laat de pomp minstens 10 minuten afkoelen.**
- * **Gebruik voor het opladen van de accu enkel de acculader type AV35-060-020T met 230 V stekker netvoeding of via de BE24L-018-061 sigarettenaansteker aansluiting.**
- * **Deze luchtpomp heeft een grote capaciteit en lage druk. Het toestel is niet uitgerust met een automatisch stop-systeem. Het is daarom noodzakelijk het hele proces aandachtig te volgen en de aanbevolen luchtdruk van het op te blazen artikel niet te overschrijden! Het ontploffen van een met lucht opgeblazen artikel kan zware verwondingen veroorzaken!**
- * **Laat het apparaat niet zonder toezicht functioneren.**

- * Gebruik het toestel enkel zoals beschreven in deze hand-leiding. Gebruik geen toebehoren die niet door de fabrikant aanbevolen worden.
- * Wind de kabel niet om de pomp. Controleer regelmatig op schade. Bij beschadiging kan de kabel niet vervangen worden en kan de pomp bijgevolg niet meer gebruikt worden.
- * Gedurende het gebruik de luchtstroom niet in de ogen richten. Hou handen en vingers uit de buurt van de openingen. De openingen van het toestel nooit bedekken. De pomp niet op zachte ondergronden zoals matrassen, luchtbetten e.a., plaatsen.
- * Steek niets in de openingen.
- * In geval van garantie, het complete toestel samen met de ingevulde garantiekaart terugsturen. Schade ten gevolge van onjuiste behandeling of bediening van de pomp en fouten, die door handelingen en reparaties door derden worden veroorzaakt, vallen niet onder deze garantie.
- * Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Als u de pomp aan derden uitleent, is het aan te bevelen om de gebruiksaanwijzing mee te geven.
- * Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- * Stel het apparaat noch aan regen, noch aan vochtige weersomstandigheden bloot.
- * Bewaar het apparaat op een droge plaats binnenshuis.
- * Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte GR CY lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht zijn of instructies hebben gekregen met betrekking op het veilige gebruik van het apparaat en de bijkomende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruiksonderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.
- * Gebruik het apparaat niet onder water; laat het niet met water of andere vloeistoffen in aanraking komen.
- * Onder normale omstandigheden is het geluidsdrukniveau lager dan 95 dB(A).

Onderhoud en reiniging:

- * Vóór het reinigen, de stekker uit het stopcontact halen.
- * Pomp en stroomaansluiting nooit met water of scherpe en schurende reinigingsmiddelen schoonmaken. Alleen met een droge doek schoonmaken!



Opbouw:

- A) voor het koppelen van de adapter om te ontluchten (DEFLATE)
- B) voor het koppelen van de adapter om op te pompen (INFLATE)
- C) Adapter
- D) voor de aansluiting aan het stroomnet
- E) voor de aansluiting aan het pomp
- F) voor de aansluiting aan het auto-kabel

Bediening:

Pomp, adapter en stroomaansluiting uit de doos halen.

Veiligstellen dat de pomp op uit (OFF/"O") staat.

Volledige laadtijd: Aansluiting aan het stroomnet: 12 uur,

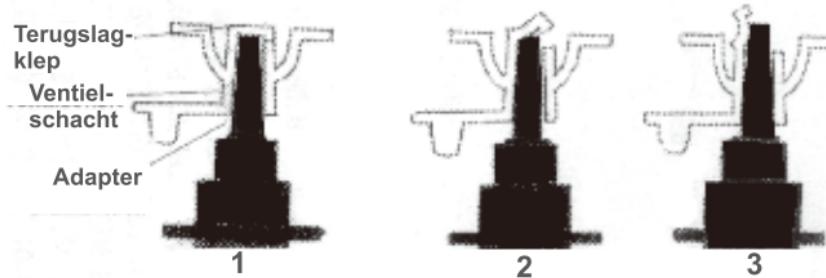
Aansluiting aan het autokabel: 6 uur

In noodgevallen kan na ca. 2 uur reeds gebruik gemaakt worden van de pomp om kleine onderdelen op te pompen. Bij volledig opgeladen accu is het vermogen ca. 57 Watt.

De Pomp is ideaal te gebruiken met **SIMEX** artikelen die uitgerust zijn met de "PRESS & SAFE"-ventiel.

OPGELET !

Oppompen van artikelen die uitgerust zijn met veiligheidsventielen:



- Pompadapter in de ventielschacht brengen (fig.1)
- Door de tegendruk van het terugslagklepje heendrukken (fig.2)
- Pas als het terugslagklepje volledig geopend is (fig.3) het pompen starten

Oppompen van artikelen die uitgerust zijn met schroefventielen:

- Het gehele schroefventiel uit de houder draaien
- Het artikel a.h.v. de grote adapter zo ver mogelijk opblazen
- Het schroefventiel volledig dichtdraaien en alleen de laatste lucht via de bovenste ventielkap pompen

OPGELET !

De pomp mag niet gebruikt worden terwijl de accu opge-laden wordt. Voor het oppompen de ventieladapter op de opening met de markering INFLATE zetten.

Voor het ontluchten de ventieladapter op de opening met de markering DEFLATE zetten.

Pomp inschakelen (ON/"1"). Zodra het onderdeel volledig is opgepompt de pomp uitschakelen (OFF/"0").

Wij adviseren om na gebruik de pomp steeds weer volledig op te laden. Zo is de pomp steeds gereed voor gebruik.

Belangrijke instructies en veiligheidstips:

1. De ingebouwde **Ni-Mh-Accu** is reeds voor een deel opgeblazen. Het kan gebeuren dat de zelfontlading van de accu zo hoog is dat de pomp helemaal niet funktioneert, indien u de accu niet eerst (her)oplaadt.
2. De accu zal zijn maximale capaciteit pas bereiken nadat die 3 tot 4 keer is opgeladen en weer is ontladen. Iedere keer nadat de accu is opgeladen of ontladen, wordt deze warm. Het is daarom van belang om een korte afkoelingsperiode in acht te nemen van circa 10 min. Dat zal de levensduur van de pomp verlengen.
3. Voor het opladen a.u.b. alleen het bijgeleverde oplaadapparaat gebruiken. De netspanning moet overeenkomen met de gegevens op het merkplaatje. Geen andere oplaadapparaten gebruiken om beschadiging van de accu te voorkomen.
4. De omgevingstemperatuur bij het opladen mag niet minder dan 4°C en niet meer dan 25°C bedragen.
5. Als de accu langere tijd niet gebruikt wordt, moet deze na 3-5 weken weer worden opgeladen. Door te lange tijd van zelfontlading, kan het gebeuren dat deze niet meer bruikbaar is. Door de accu regelmatig op te laden, blijft deze zo efficiënt mogelijk en langer bruikbaar.
6. De maximale oplaadtijd van de accu is 48 uur.
7. In principe wordt de accu van de pomp alleen opgeladen a.h.v. het bijgeleverde oplaadapparaat. De aansluitingskabel voor het opladen van de accu via de 12V-sigarettenaansteker van de auto is alleen voorzien als hulp voor het geval geen netaansluiting mogelijk is.

Instructies voor het opladen via de 12V-sigarettenaansteker:

Steek de stekker in de sigarettenaansteker van de auto. De kabel aan de pomp aansluiten en power-schakelaar op "off/"O" zetten.

Ter bescherming van de auto-batterij, beperkt een geïntegreerd elektronisch systeem de laadcapaciteit en -duur, zodat de accu-pomp niet volledig geladen zal zijn. Hierdoor kan de pomp slechts 5 minuten gebruikt worden. Wij wensen u met dit kwaliteitsproduct van SIMEX veel plezier.

Prima di utilizzare questa pompa elettrica ricaricabile leggere attentamente le seguenti istruzioni e sguire le indicazioni fornite per evitare di danneggiare la pompa con un uso non appropriato.

Vi chiediamo in particolare di porre attenzione alle indicazioni di sicurezza.

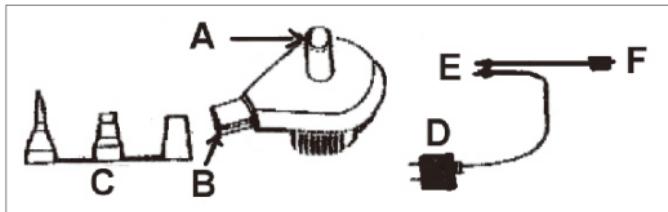
Indicazioni di sicurezza:

- * L'allacciamento alla rete è soltanto per uso domestico.
Attenzione all'umidità !
- * Non rimuovere parti della protezione.
- * Non tirare il cavo elettrico per staccare la spina
- * I bambini non riconoscono il pericolo in cui possono incorrere nell'uso di apparecchi elettrici. Pertanto tenere la pompa lontana dalla portata dei bambini
- * Fare attenzione che il cavo non venga danneggiato da piegature o schiacciamenti
- * Tenere il prodotto lontano da fuoco o fonti di calore
- * Non maneggiare la pompa sotto la pioggia o in ambiente umido. Per un uso all'esterno, assicurarsi che le mani e l'ambiente circostante siano asciutti
- * Riporre queste istruzioni in luogo sicuro. Se la pompa viene data ad altri, accertatevi di fornire anche le istruzioni.
- * Far funzionare di continuo la pompa per max 30 minuti. Lasciar raffreddare per 10 minuti prima di riavviarla.
- * Questa pompa deve essere caricata con alimentatore di tipo AV35-060-020T, che funziona con 230 Volt AC, o con il caricabatteria da auto BE24L-018-061.
- * Questo articolo è una pompa d'aria con alta capacità a bassa pressione. Non è equipaggiato con un sistema di arresto automatico. Pertanto è necessaria la costante attenzione dell'operatore.
Non eccedere la pressione raccomandata per il prodotto da gonfiare. Un articolo gonfiabile che esploda può causare seri danni a persone e cose.
- * Non lasciare mai una pompa in funzione se insorvegliata.

- * Usare il prodotto osservando le raccomandazioni fornite in questo manuale. Non utilizzare accessori aggiuntivi che non siano suggeriti dal fabbricante.
- * Non arrotolare il cavo di alimentazione attorni alla pompa. Verificarlo regolarmente per eventuali danneggiamenti. Il cavo non può essere sostituito. Se danneggiato, non usare la pompa.
- * Durante l'uso non esporre gli occhi all'aria compressa. Tenere le mani e le dita lontane dai fori. Non bloccare I fori posti sulla pompa. Non posizionare la pompa su superfici morbide, come letti o cuscini.
- * Mai inserire oggetti nei fori dell'apparecchio!
- * In caso di reclamo in garanzia, rendere il prodotto completo assieme al certificato di garanzia. Se usato impropriamente questo annullerà ogni effetto della garanzia.
- * Conservate queste istruzioni in un posto sicuro. Se cedete questa pompa ad altri, queste istruzioni dovranno accompagnare la pompa.
- * Conservare la pompa al di fuori della portata dei bambini.
- * Non mettere in funzione se bagnata né in ambienti umidi.
- * Da conservare al chiuso.
- * Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età a partire dagli 8 anni in su e da persone con abilità fisiche, sensoriali o cognitive limitate o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sotto supervisione o dietro apposita istruzione su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e se ne comprendano i potenziali pericoli. Non lasciar giocare i bambini con questo apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito.
- * Non mettere, né far cadere il dispositivo in acqua o altri liquidi .
- * In condizioni normali, il livello di pressione sonora è inferiore a 95 dB(A).

Cura e manutenzione:

- * Rimuovere l'alimentatore dalla corrente elettrica quando si pulisce la pompa.
- * Non usare mai acqua o detergenti per pulire la pompa o l'alimentatore. Usare solo un panno soffice e pulito.



PARTI:

- A) Inserimento adattatore per sgonfiaggio (DEFLATE)
- B) Inserimento adattatore per gonfiaggio (INFLATE)
- C) Adattore
- D) Connessione forza motrice
- E) Connessione pompa
- F) Connessione forza vettura

COME USARE:

Togliere la pompa, gli adattatori e l'alimentatore dalla scatola.

Rimuovere il blocco di sicurezza dall'interruttore e spostarlo sulla posizione "O". Tempo di carica completa:

Connessione forza motrice: 12 ore / Connessione forza vettura: 6 ore
 In caso occorra urgentemente la pompa per gonfiare oggetti di piccola dimensione, è possibile usarla dopo una carica di circa 2 ore. Quando la batteria è completamente carica la potenza erogata è circa 57 Watt.

Questa pompa è ideale per gonfiare degli articoli gonfiabili di **SIMEX**, che siano forniti di valvola "PRESS & SAFE".

ATTENZIONE !

Per gonfiare degli articoli che siano forniti di valvola di sicurezza, è necessario fare attenzione a quanto segue:

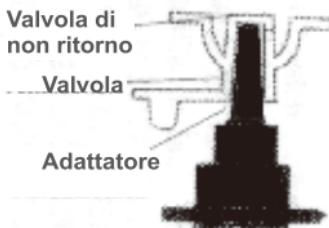


Fig. 1



-26-



Fig. 2

Fig. 3

- Installare l'adattatore sull'ugello della valvola (fig.1)
- Vincere la resistenza della valvola di non ritorno (fig.2)
- Quando questa valvola è aperta, iniziare con la procedura di gonfiaggio (fig.3)

Per il gonfiaggio di articoli grandi, che sono equipaggiati di valvole a vite, si raccomanda:

- Svitare il tappo-valvola
- Gonfiare l'articolo con l'adattatore grande, per quanto possibile
- Riavvitare il tappo
- Per mezzo della valvolina superiore completare il gonfiaggio fino a che raggiungerà le condizioni ideali

ATTENZIONE !

Non usare mai la pompa quando è collegata alle reti elettriche.
Per gonfiare inserire l'adattatore nel foro con la scritta "INFLATE".
Per sgonfiare inserire l'adattatore nel foro con la scritta "DEFLATE".
Accendere la pompa. Dopo avere completato l'operazione di gonfiaggio o sgonfiaggio, spegnere la pompa. Raccomandiamo che la batteria sia caricata completamente dopo ogni utilizzo.
A questo modo sarà sempre pronta per essere riutilizzata.

Vi prehiamo di seguire queste istruzioni di sicurezza:

1. La batteria inclusa nella pompa vi arriva parzialmente carica. Il valore di autoscarica può essere tale che la pompa non funziona quando viene utilizzata immediatamente, senza una carica preliminare.
2. La batteria raggiunge la sua massima capacità dopo 3 o 4 processi di carico/scarico. Durante ogni processo la batteria si riscalda. Per questa ragione si dovrà attendere circa 10 minuti dopo ogni processo. Questo allungherà la vita della vostra pompa.
3. Usare solo l'alimentatore unito per caricare la batteria. Assicuratevi che il voltaggio sia appropriato a quello indicato. Non usare mai spine con carico nominale diverso, questo porterebbe alla distruzione del vostro accumulatore.
4. Caricare la batteria in locali con una temperatura minima di +5°C e massima di 25°C.
5. Se non si usa la batteria per oltre 1-2 mesi, dovrà essere ricaricata. Il valore di autoscarica può provocare il mancato funzionamento della pompa. Questa regolare procedura di ricarica aiuterà a mantenere l'efficienza della batteria.
6. Non carica mai la batteria per oltre 48 hore.
7. In generale l'accumulatore della pompa deve essere ricaricato soltanto con l'apparecchio unito.
Il cavo di ricaria tramite l'accendisigari della vettura (12V) è fornito solo come supporto in caso non vi sia allacciamento elettrico disponibile.

Istruzioni per ricaria con il cavo della vettura (12V):

Lo spinotto deve essere inserito nella presa dell'accendisigari. Adesso collegate il cavo alla pompa e posizionate l'interruttore su "OFF/"O"".

Per proteggere la batteria della vettura, il sistema elettronico integrato arresterà la carica anche se l'accumulatore non è completamente ricaricato.

Pertanto la pompa potrà essere utilizzata solo per 5 minuti.



Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.



In the interests of Environmental Protection

At the end of its life cycle, this product must not be disposed of with household waste but must be taken to a collection unit for the recycling of electric and electronic equipment. The symbol on the product, the instructions for use or the packaging makes express mention of this.

The basic materials can be recycled as specified on the labelling. When recycling the materials and finding other utilisation for used equipment, you are making a significant contribution towards protecting our environment. Ask at your council about the respective local disposal sites.



Instructions pour la protection de l'environnement

A la fin de sa durée de vie, ce produit ne peut pas être mélangé aux déchets ménagers, mais doit être remis dans un point de rassemblement pour recyclage de produits électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, l'emballage ou la notice d'utilisation en fait part.

Les matières sont réutilisables dépendant de leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage ou autres formes de valorisation de produits usagés, vous contribuer de manière importante à la protection de l'environnement. Veuillez vous informer auprès de votre municipalité quant aux centres de reprise.



Instructies voor milieubescherming

Dit product mag op het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil worden verwijderd, maar dient op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrische en elektronische toestellen te worden afgegeven. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijst daarop.

De materialen zijn overeenkomstig hun markering opnieuw bruikbaar. Met het opnieuw gebruiken, de recyclage van het materiaal of andere vormen van opnieuw gebruiken van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons leefmilieu. Gelieve bij de gemeenteadministratie de bevoegde verwijderingsdienst na te vragen.



Indicazioni per la tutela dell'ambiente

Questo prodotto, al termine della sua vita utile, non può essere smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un punto di raccolta preposto per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il simbolo riportato sul prodotto, le relative istruzioni per l'uso o l'imballaggio stesso forniscono indicazioni al riguardo.

I materiali sono riciclabili a seconda della loro identificazione. Con il riciclaggio, il riutilizzo sostanziale o altre forme di riutilizzazione di apparecchi esausti recate un importante contributo alla tutela del nostro ambiente. Vi preghiamo di rivolgervi alla vostra amministrazione municipale per ricevere informazioni sui punti di smaltimento preposti.

